



COPYRIGHT BY RHAETISCHE BAHN BY-LINE:
SWISS-IMAGE.CH/CHRISTOPF BENZ

レーティッシュ鉄道<ベルニナ急行(新ロゴ)> 説明書

©Rhätische Bahn

N-GAUGE

10-1655/10-1656

Rhätische Bahn "Bernina Express"
with new logo

Rhätische Bahn "Bernina Express"
(neues Logo)

※ケースは車両の保管用です。

△《ご注意》

- この商品は8歳以上のお客様にお楽しみいただける商品です。
- この商品をご使用の際には、鉄道模型専用の電源(パワーバック)をお使いください。
- この商品は精密模型ですので、ご使用の際にはお気を付けください。
- この説明書の「Nゲージ車両の取り扱いについて」もよくお読みください。

ご不明な点は下記までお問い合わせください。

●KATOお客様サービス係 Tel.03-3954-2503

製品についてのお問い合わせはお買い求めの販売店へご相談ください。

■実車の紹介

レーティッシュ鉄道はスイス最大級の私鉄で、400kmあまりの路線網を有し、サンモリッツ・ダボスなどの世界的観光地を「氷河特急」などで結び、日本の箱根登山鉄道とは昭和54年(1979)から姉妹鉄道となっており相互に車両愛称の命名など交流が続いています。

ベルニナ急行はクールからサンモリッツを経由してティラノに到る、ユネスコ世界遺産にも登録されている「レーティッシュ鉄道アルブラ線・ベルニナ線と周辺の景観」の美しいアルブラ線とベルニナ線両区間を走り抜けるパノラマ列車です。最高地点のオスピツィオ・ベルニナでは、標高は海拔2253mにもなります。55のトンネル、196の橋、そして最高70%という急勾配を乗り越える、「氷河特急」と並びスイスを代表する人気の観光列車です。2018年から、車体側面のレーティッシュ鉄道のロゴがベルニナ急行のデザインのものに変更され、イメージを一新しました。



R150対応

010-4595 LOT:4310908



株式会社 関水金属
Printed in Japan

■ご使用の前に

このたびは、KATOのレーティッシュ鉄道 <ベルニナ急行(新ロゴ)> をお求めいただきまして、誠にありがとうございました。Nゲージ鉄道模型は精密にできておりますので、ご使用の前にこの説明書をよくお読みになってご愛用いただきますようお願いいたします。

N Scale Rhätische Bahn "Bernina Express" with new logo

Rhätische Bahn is one of the major private railway companies in Switzerland, with a railway network over 400 kms connecting such world-famous tourist cities as Saint-Moritz, Davos, and others by the "Glacier Express".

Bernina Express is a panorama-view-window train of Rhaetische Bahn, a UNESCO world heritage, which is operated on Albula line Chur to St. Moritz and on Bernina line St. Moritz to Tirano in scenic landscape. Besides the Glacier Express, this express train is an iconic Swiss sightseeing train which runs through 55 tunnels, crosses 196 bridges and negotiates the maximum 70% slope to reach Ospizio Bernina, the highest station for adhesion railways in Europe, 2,256 m above the sea.

In 2018, the ABe4 changed to a fresh new look with the Rhaetian Railway® logo on the side and to reflect the Bernina Express design.

Thank you very much for your purchase of this KATO brand scale model Rhaetische Bahn "Bernina Express". As it is an N scale model made very precisely, please read this instruction booklet carefully before operating it.

Spur N Rhätische Bahn "Bernina Express" (neues Logo)

Die RhB ist mit knapp 400 Streckenkilometern die größte private Eisenbahngesellschaft der Schweiz. Sie erschließt die wichtigsten Täler des Kantons Graubünden und bildet zusammen mit der in Disentis anschließenden Matterhorn - Gotthard - Bahn ein durchgehendes Meterspurnetz von St. Moritz bis nach Zermatt wo auch der berühmte und faszinierende Glacier-Express, der langsamste Schnellzug der Welt, verkehrt. Seit 1979 verbindet die Rhätische Bahn und die japanische "Hakone Mountain Railway" eine enge Partnerschaft, die sich unter anderem auch in Werbeloks manifestiert, die im designmässigen Outfit der Partnerbahn auf den Netzen verkehren. Der Bernina Express fährt als Panoramawagen auf der spektakulären Albula- und Berninalinie durch das UNESCO Welterbe RhB von Chur über St. Moritz bis nach Tirano. Wie auch der Glacier Express ist dieser Zug eine touristisches Highlight, der auf seiner Strecke 55 Tunnel passiert, über 196 Brücken fährt und sich dann mit bis zu 70 % Steigung bis auf 2256 Meter nach Ospizio Bernina, der höchstgelegene Bahnhof in Europa, arbeitet.

2018 erhielt der ABe4 mit dem Rhätische Bahn® Logo auf der Wagenseite sowie dem Bernina Express Design ein frisches neues Aussehen.

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des KATO Modell Rhätische Bahn "Bernina Express" entschieden haben. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam vor Gebrauch des "Bernina Express" durch und beachten Sie die Hinweise.

■Nゲージ車両の取り扱いについて

- ・運転はDC(直流) 12V以下で行ってください。なお、AC(交流)を走行用には絶対に使用しないでください。
- ・脱線やショートした場合はただちに1/2ワッパックのプラグをコンセントからぬいて、電源を切ってください。また、すみやかに原因を取り除いてから復旧してください。
- ・運転の前に、線路についた綿コリはハケのようなもので必ず取り除いてください。車両の故障原因となります。運転の後には、レールの上面をやわらかい布にユニクリナー（品番 24-023）をつけて磨き、その後乾拭きをしてください。
- ・動力車から異常音が出るようなときは、ギア部分にユニクリーンオイル（品番 24-021）をごく少量（ノズルの先に軽く一滴）注油してください。その際に、モーターや集電シュー、台車集電板には決して注油しないでください。

NOTICE:

1. Max.Operational voltage:12V DC
2. Recommended 14 years and older.
3. Additional lubrication at time of purchase is not recommended.

Modelleisenbahnartikel, kein Spielzeug!

Model railroad item, not a toy! Not suitable for children under 14 years!

Article de chemin de fer miniature. Ceci n'est pas un jouet.

Artículo para modelismo ferroviario. No es un juguete!

Articolo di fermodellismo, non è un giocattolo!

Modelspoor artikel, geen speelgoed!

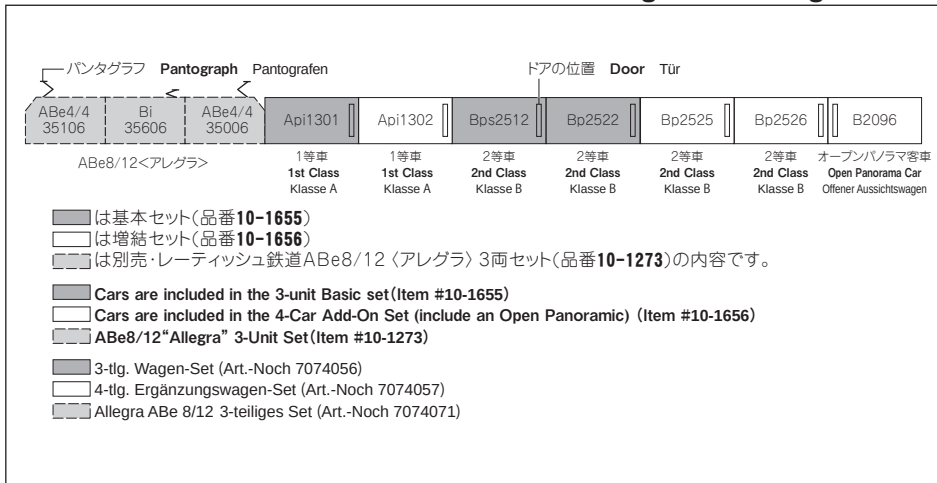


12 V~analogue
16 V~digital

■編成図

■Train Consist

■Wagenanordnung



■セット内容

■Contents

■Inhalt

セット Set Set	車両番号 Item # Wagen Nr.	品名 Description Bezeichnung	標準装備 Features Funktionen	オプション Option Optional
10-1655 基本セット(3両) 3-unit Basic set 3-tlg. Wagen-Set	5250-3	Api1301	⚙	11-211 (11-212)
	5251-2	Bps2512	⚙	
	5252-4	Bp2522	⚙	
10-1656 増結セット(4両) 4-Car Add-On Set 4-tlg. Ergänzungswagen-Set	5250-4	Api1302	⚙	
	5252-5	Bp2525	⚙	
	5252-6	Bp2526	⚙	
	5253-1	B2096		

■表示マークの解説

■Icon Descriptions

■Erklärung der Zeichen

- 標準装備
⚙ : サスペンション
- オプション
 LED 室内灯クリア PAT.

- Features
Shock Absorber Trucks
- Option
LED passenger car lighting set

- Funktionen
Radaufhängung
- Optionales
LED Innenbeleuchtung Personenwagen

■付属品

■Accessories

■Zubehör

- ABe8/12 用前面行先表示・・・2(基本セットのみ)
- Destination indicator for ABe8/12・・・2 (Only for Basic Set)
- Zielortanzeige für ABe8/12・・・2 (Nur für Basic-Set)

- 室内灯照明板・・・3
- Reflector・・・3
- Reflektor・・・3

■オプションについて

■Optional parts

■Optionales Zubehör

オープンパノラマ客車以外の車両に、LED 室内灯クリア(品番 11-211)の取り付けが可能です。また、お得な LED 室内灯クリア 6 両分入り(品番 11-212)もございます。室内灯の取り付けについては 4 ページをご覧ください。

With the exception of the Open Panorama Car all the cars can be upgraded with #11-211 LED passenger car lighting sets. An economical #11-212 LED passenger car lighting set for 6 cars is also available. For directions on how to install interior lighting, please refer to page 4.

Mit Ausnahme des Offenen Panoramawagens können alle Wagen mit LED-Personenwagenbeleuchtungs-Sets #11-211 nachgerüstet werden. Ein sparsames LED-Personenwagenbeleuchtungs-Set Nr. 11-212 für 6 Wagen ist ebenfalls erhältlich. Hinweise zur Installation der Innenbeleuchtung finden Sie auf Seite 4.

■ 模型仕様 ■ Product Specifications ■ Modelleigenschaften

- ・ 全長：329mm(基本セット 3 両)、397mm(増結セット 4両)
- ・ 最小通過半径：R150
- ・ 標準通過勾配：5%
- ・ Overall Length：329mm(3-unit Basic set) 397mm(4-Car Add-On Set)
- ・ Minimum Curve Radius：R150
- ・ Maximum operational grade：5%
- ・ Komplette Länge：329mm(3-tlg. Wagen-Set) 397mm(4-tlg. Ergänzungswagen-Set)
- ・ Kleinster befahrbarer Radius: R150
- ・ Maximal befahrbare Steigung: 5%

■ 室内灯の取り付け方法

■ How to install passenger car lighting set

■ Einbau der Innenbeleuchtung

オープンパノラマ客車以外の車両には<LED 室内灯クリア>(別売)を取り付けることができます。取り付ける際は製品の説明書とあわせて下記をご覧ください。また、カラーフィルターを付けることはできません。

LED passenger car lighting sets can be installed in this scale model. During installation, please refer to the following: No color filter can be mounted.

Sie haben die Möglichkeit eine Innenbeleuchtung in diesem Modell nachzurüsten. Beachten Sie hierzu folgendes: Ein Farbfilter kann nicht eingebaut werden.

①ボディと床下を分解し、図のように集電シューを床下に組み付けてください。

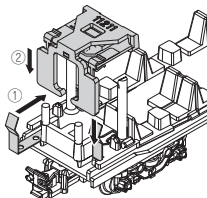
1. Please put apart body and floor from each other and fit a power collecting shoe under the floor.

1. Bitte nehmen Sie die Hülle vom Fahrgestell ab und setzen die Stromabnahmebügel im Boden ein.

②基板を基板カバーが付いた状態でイス部分に取り付けます。

2. Please install to the seats-part the PCB attached with the board cover.

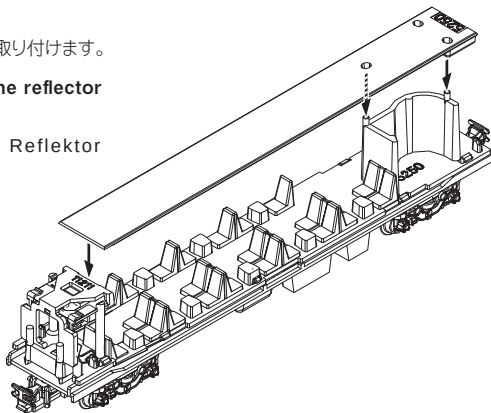
2. Bitte setzen Sie den PCB mit Halterung in dem angezeigten Bereich der Sitze ein.



③本製品に付属の照明板をイス部分に取り付けます。

3. Please install to the seats-part the reflector included in the product package.

3. Im Anschluss können Sie den Reflektor einsetzen.



■ABe8/12用前面行先表示の交換方法(別売)

■How to exchange the ABe8/12 Destination indicator (sold separately)

■Austausch der ABe8/12 Zielortanzeige (separat erhältlich)

別売のレーディッシュ鉄道 ABe8/12〈アレグラ〉先頭車の前面行先表示を付属のものとは交換することができます。

The attached destination indicator can be exchanged with the ABe8/12 Allegra's top car.

Die beigelegte Zielortanzeige kann mit dem der ersten Lokomotive von Allegra ABe8/12 ausgetauscht werden.

先頭車のボディと床板を分解・組み立てる際は、以下の点に注意してしてください。

Please take care when following the included directions to disassemble and reassemble the tail end car:

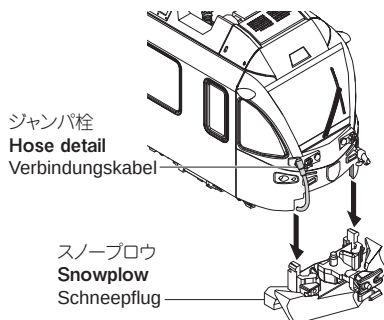
Bitte wenden Sie hierbei besondere Sorgfalt an.

●分解する場合 ●Disassembly ●Demontage

先頭車についているスノーブローの両端をつまみ下に引いてはずします。この時ジャンパ栓をなくさないよう、ジャンパ栓のボディ側を押さえながらはずしてください。その後、中間連結面の台車付近のボディを広げるようにして床板を浮かせ、ボディと床板を分解します。

Holding the snowplow on by the sides, pull it straight down. Be careful while doing this not to dislodge and lose the hose detail that is above the plow. After the plow is removed, spread the car body near the truck on the middle car-connecting line to separate the floor section from the rest of the body.

Fassen Sie an beide Enden des Schneepflugs und ziehen Sie diesen behutsam ab. Stellen Sie sicher, dass das Verbindungskabel dabei nicht verloren geht. Nun können Sie das Gehäuse im Bereich des Drehgestelles leicht auseinander spreizen, sodass Sie das Fahrgestell vom Gehäuse lösen können.

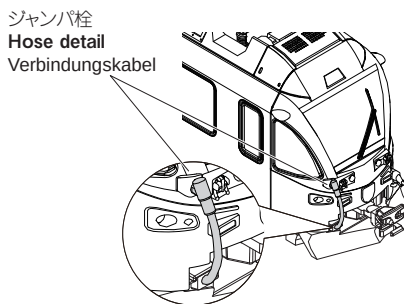


●組み立てる場合 ●Assembly ●Zusammenbau

ボディと床板を組み付け、スノーブローを取り付けます。ジャンパ栓がもとの穴に入らなかったり、スノーブローに入りこんだりする場合は、ジャンパ栓のボディ側を押さえながらピンセットなどでジャンパ栓をもとの穴に差し込みなおしてください。

Connect the floor section and body and re-install the snow plow. If the hose detail piece comes loose, it may need to be re-inserted into the mounting hole as shown using tweezers.

Fügen Sie Fahrgestell und Gehäuse nun wieder vorsichtig zusammen und setzen Sie ebenso den Schneepflug wieder ein.

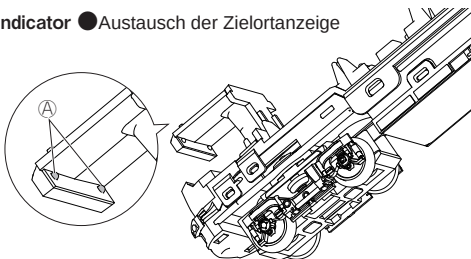


●前面行先表示の交換方法 ●Exchange of Destination indicator ●Austausch der Zielortanzeige

①前面行先表示の裏側から、図の突起④を押し出して、前面行先表示をはずします。

1. The existing destination indicator can be removed by pushing out from the back side at the points marked ④.

1. Die Zielortanzeige kann entfernt werden, indem sie von der Rückseite an den mit ① gekennzeichneten Punkten herausgeschoben wird.



②本製品に付属の前面行先表示を押し込んで取り付けます。

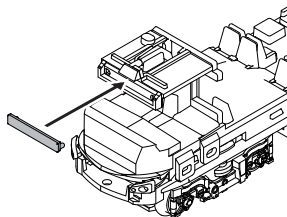
2. Push the attached destination indicator to insert onto the model.

2. Drücken Sie die beigefügte Zielortanzeige, um sie in das Modell einzufügen.

③逆の手順で車両を組み立てて作業は完了です。

3. Follow the opposite steps for reassembly.

3. Befolgen Sie die umgekehrten Schritte für den Wiederaufbau.



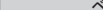
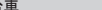
Assyパーツ 一覧表 レーティッシュ鉄道<ベルニナ急行(新ロゴ)>

☆: 本製品専用パーツ 無印: 他製品との共通パーツ(本製品以外にもご使用できます)

価格は消費税を加えた総額表示です。

ボディ ☆	品名	対応車種	品番	価 格
	ベルニナ新Api1301 ボディ	Api1301	5250-3ZA	¥1,870
	ベルニナ新Bps2512 ボディ	Bps2512	5251-2ZA	¥1,870
入 数 : 各1個	ベルニナ新 Bp2522 ボディ	Bp2522	5252-4ZA	¥1,870

床下セット	品名	対応車種	品番	価 格
	ベルニナ急行Api 床下セット	Api1301/Api1302	5250-1ZC	¥660
	ベルニナ急行Bps 床下セット	Bps2512	5251-1ZC	¥660
入 数：各1個	ベルニナ急行Bp 床下セット	Bp2522/2525/2526	5252-1ZC	¥660

ベルニナ急行Api 台車			ベルニナ急行客車 カブラー			カブラースプリング		
	全車			全車			全車	
品 番	入 数	価 格	品 番	入 数	価 格	品 番	入 数	価 格
5250-1D	2個	¥495	Z01-0512	20個	¥440	Z01-0042	20個	¥440

ベルニナ急行客車 貫通ホロ			ベルニナオープンパノラマ客車ホロ		
	オープンパノラマ客車 B 2096を除く全車			オープンパノラマ客車 B 2096	
品 番	入 数	価 格	品 番	入 数	価 格
Z05-2428	10個	¥440	Z05-3340	10個	¥440

Assyパーツはできる限り在庫いたしておりますが、生産の都合上品切となる場合もありますのでご了承ください。

Assyパーツはお近くのKATO製品取り扱い店または、ホビーセンターカトー東京でお求めいただけます。

また、通信販売(オンラインショップ：www.e-katomodels2.com)もご利用いただけます。

●KATOお客様サービス係 Tel.03-3954-2503

※修理品を直接送付の場合は修理箇所を記入したメモを同梱の上、宅配便等で下記宛にお送りください。

〒161-0031 東京都新宿区西落合1-24-10 KATO修理係

※製品の形状・仕様などは予告なく変更する場合がございます。あらかじめご了承ください。